

Isaiah 5 - Parallel Versions

New American Standard Bible	World English Bible	New Living Translation	The Message
Parable of the Vineyard		A Song about the LORD's Vineyard	Looking for a Crop of Justice
1 Let me sing now for my well-beloved A song of my beloved concerning His vineyard. My well-beloved had a vineyard on a fertile hill.	1 Let me sing for my well beloved a song of my beloved about his vineyard. My beloved had a vineyard on a very fruitful hill.	1 Now I will sing for the one I love a song about his vineyard: My beloved had a vineyard on a rich and fertile hill.	1 I'll sing a ballad to the one I love, a love ballad about his vineyard: The one I love had a vineyard, a fine, well-placed vineyard.
2 He dug it all around, removed its stones, And planted it with the choicest vine. And He built a tower in the middle of it And also hewed out a wine vat in it; Then He expected it to produce good grapes, But it produced only worthless ones.	2 He dug it up, gathered out its stones, planted it with the choicest vine, built a tower in the middle of it, and also cut out a wine press therein. He looked for it to yield grapes, but it yielded wild grapes.	2 He plowed the land, cleared its stones, and planted it with the best vines. In the middle he built a watchtower and carved a winepress in the nearby rocks. Then he waited for a harvest of sweet grapes, but the grapes that grew were bitter.	2 He hoed the soil and pulled the weeds, and planted the very best vines. He built a lookout, built a winepress, a vineyard to be proud of. He looked for a vintage yield of grapes, but for all his pains he got junk grapes.
3 "And now, O inhabitants of Jerusalem and men of Judah, Judge between Me and My vineyard.	3 "Now, inhabitants of Jerusalem and men of Judah, please judge between me and my vineyard.	3 Now, you people of Jerusalem and Judah, you judge between me and my vineyard.	3 "Now listen to what I'm telling you, you who live in Jerusalem and Judah. What do you think is going on between me and my vineyard?
4 "What more was there to do for My vineyard that I have not done in it? Why, when I expected it to produce good grapes did it produce worthless ones?"	4 What could have been done more to my vineyard, that I have not done in it? Why, when I looked for it to yield grapes, did it yield wild grapes?"	4 What more could I have done for my vineyard that I have not already done? When I expected sweet grapes, why did my vineyard give me bitter grapes?"	4 Can you think of anything I could have done to my vineyard that I didn't do? When I expected good grapes, why did I get bitter grapes?"
5 "So now let Me tell you what I am going to do to My vineyard: I will remove its hedge and it will be consumed; I will break down its wall and it will become trampled ground.	5 Now I will tell you what I will do to my vineyard. I will take away its hedge, and it will be eaten up. I will break down its wall, and it will be trampled down.	5 Now let me tell you what I will do to my vineyard: I will tear down its hedges and let it be destroyed. I will break down its walls and let the animals trample it.	5 "Well now, let me tell you what I'll do to my vineyard: I'll tear down its fence and let it go to ruin. I'll knock down the gate and let it be trampled.
6 "I will lay it waste; It will not be pruned or hoed, But briars and thorns will come up. I will also charge the clouds to rain no rain on it."	6 I will lay it a wasteland. It won't be pruned nor hoed, but it will grow briars and thorns. I will also command the clouds that they rain no rain on it."	6 I will make it a wild place where the vines are not pruned and the ground is not hoed, a place overgrown with briars and thorns. I will command the clouds to drop no rain on it.	6 I'll turn it into a patch of weeds, untended, uncared for— thistles and thorns will take over. I'll give orders to the clouds: Don't rain on that vineyard, ever!"
7 For the vineyard of the LORD of hosts is the house of Israel And the men of Judah His delightful plant. Thus He looked for justice, but behold, bloodshed; For righteousness, but behold, a cry of distress.	7 For the vineyard of Yahweh of Armies is the house of Israel, and the men of Judah his pleasant plant: and he looked for justice, but, behold, oppression; for righteousness, but, behold, a cry of distress.	7 The nation of Israel is the vineyard of the LORD of Heaven's Armies. The people of Judah are his pleasant garden. He expected a crop of justice, but instead he found oppression. He expected to find righteousness, but instead he heard cries of violence.	7 Do you get it? The vineyard of GOD-of-the-Angel-Armies is the country of Israel. All the men and women of Judah are the garden he was so proud of. He looked for a crop of justice and saw them murdering each other. He looked for a harvest of righteousness and heard only the moans of victims.
Woes for the Wicked		Judah's Guilt and Judgment	You Who Call Evil Good and Good Evil
8 Woe to those who add house to house and join field to field, until there is no more room, So that you have to live alone in the midst of the land!	8 Woe to those who join house to house, who lay field to field, until there is no room, and you are made to dwell alone in the middle of the land!	8 What sorrow for you who buy up house after house and field after field, until everyone is evicted and you live alone in the land.	8 Doom to you who buy up all the houses and grab all the land for yourselves— Evicting the old owners, posting NO TRESPASSING signs, Taking over the country, leaving everyone homeless and landless.
9 In my ears the LORD of hosts has sworn, "Surely, many houses shall become desolate, Even great and fine ones, without occupants. 10 "For ten acres of vineyard will yield only one bath of wine, And a homer of seed will yield but an ephah of grain."	9 In my ears, Yahweh of Armies says: "Surely many houses will be desolate, even great and beautiful, unoccupied. 10 For ten acres of vineyard shall yield one bath, and a homer of seed shall yield an ephah."	9 But I have heard the LORD of Heaven's Armies swear a solemn oath: "Many houses will stand deserted; even beautiful mansions will be empty. 10 Ten acres of vineyard will not produce even six gallons of wine. Ten baskets of seed will yield only one basket of grain."	9 I overheard GOD-of-the-Angel-Armies say: "Those mighty houses will end up empty. Those extravagant estates will be deserted. 10 A ten-acre vineyard will produce a pint of wine, a fifty-pound sack of seed, a quart of grain."
11 Woe to those who rise early in the morning that they may pursue strong drink, Who stay up late in the evening that wine may inflame them!	11 Woe to those who rise up early in the morning, that they may follow strong drink; who stay late into the night, until wine inflames them!	11 What sorrow for those who get up early in the morning looking for a drink of alcohol and spend long evenings drinking wine to make themselves flaming drunk.	11 Doom to those who get up early and start drinking booze before breakfast, Who stay up all hours of the night drinking themselves into a stupor.
12 Their banquets are accompanied by lyre and harp, by tambourine and flute, and by wine; But they do not pay attention to the deeds of the LORD, Nor do they consider the work of His hands.	12 The harp, lyre, tambourine, and flute, with wine, are at their feasts; but they don't respect the work of Yahweh, neither have they considered the operation of his hands.	12 They furnish wine and lovely music at their grand parties—lyre and harp, tambourine and flute— but they never think about the LORD or notice what he is doing.	12 They make sure their banquets are well-furnished with harps and flutes and plenty of wine, But they'll have nothing to do with the work of GOD, pay no mind to what he is doing.
13 Therefore My people go into exile for their lack of knowledge; And their honorable men are famished, And their multitude is parched with thirst.	13 Therefore my people go into captivity for lack of knowledge. Their honorable men are famished, and their multitudes are parched with thirst.	13 So my people will go into exile far away because they do not know me. Those who are great and honored will starve, and the common people will die of thirst.	13 Therefore my people will end up in exile because they don't know the score. Their "big men" will starve to death and the common people die of thirst.
14 Therefore Sheol has enlarged its throat and opened its mouth without measure; And Jerusalem's splendor, her multitude, her din of revelry and the jubilant within her, descend into it.	14 Therefore Sheol has enlarged its desire, and opened its mouth without measure; and their glory, their multitude, their pomp, and he who rejoices among them, descend into it.	14 The grave is licking its lips in anticipation, opening its mouth wide. The great and the lowly and all the drunken mob will be swallowed up.	14 Sheol developed a huge appetite, swallowing people nonstop! Big people and little people alike down that gullet, to say nothing of all the drunks.

New American Standard Bible	World English Bible	New Living Translation	The Message
<p>15 So the common man will be humbled and the man of importance abased, The eyes of the proud also will be abased.</p> <p>16 But the LORD of hosts will be exalted in judgment, And the holy God will show Himself holy in righteousness.</p> <p>17 Then the lambs will graze as in their pasture, And strangers will eat in the waste places of the wealthy.</p>	<p>15 So man is brought low, mankind is humbled, and the eyes of the arrogant ones are humbled;</p> <p>16 but Yahweh of Armies is exalted in justice, and God the Holy One is sanctified in righteousness.</p> <p>17 Then the lambs will graze as in their pasture, and strangers will eat the ruins of the rich.</p>	<p>15 Humanity will be destroyed, and people brought down; even the arrogant will lower their eyes in humiliation.</p> <p>16 But the LORD of Heaven's Armies will be exalted by his justice. The holiness of God will be displayed by his righteousness.</p> <p>17 In that day lambs will find good pastures, and fattened sheep and young goats will feed among the ruins.</p>	<p>15 The down-and-out on a par with the high-and-mighty, Windbag boasters crumpled, flaccid as a punctured bladder.</p> <p>16 But by working justice, GOD-of-the-Angel-Armies will be a mountain. By working righteousness, Holy God will show what "holy" is.</p> <p>17 And lambs will graze as if they owned the place, Kids and calves right at home in the ruins.</p>
<p>18 Woe to those who drag iniquity with the cords of falsehood, And sin as if with cart ropes;</p> <p>19 Who say, "Let Him make speed, let Him hasten His work, that we may see it; And let the purpose of the Holy One of Israel draw near And come to pass, that we may know it!"</p>	<p>18 Woe to those who draw iniquity with cords of falsehood, and wickedness as with cart rope;</p> <p>19 Who say, "Let him make speed, let him hasten his work, that we may see it; and let the counsel of the Holy One of Israel draw near and come, that we may know it!"</p>	<p>18 What sorrow for those who drag their sins behind them with ropes made of lies, who drag wickedness behind them like a cart!</p> <p>19 They even mock God and say, "Hurry up and do something! We want to see what you can do. Let the Holy One of Israel carry out his plan, for we want to know what it is."</p>	<p>18 Doom to you who use lies to sell evil, who haul sin to market by the truckload,</p> <p>19 Who say, "What's God waiting for? Let him get a move on so we can see it. Whatever The Holy of Israel has cooked up, we'd like to check it out."</p>
<p>20 Woe to those who call evil good, and good evil; Who substitute darkness for light and light for darkness; Who substitute bitter for sweet and sweet for bitter!</p>	<p>20 Woe to those who call evil good, and good evil; who put darkness for light, and light for darkness; who put bitter for sweet, and sweet for bitter!</p>	<p>20 What sorrow for those who say that evil is good and good is evil, that dark is light and light is dark, that bitter is sweet and sweet is bitter.</p>	<p>20 Doom to you who call evil good and good evil, Who put darkness in place of light and light in place of darkness, Who substitute bitter for sweet and sweet for bitter!</p>
<p>21 Woe to those who are wise in their own eyes And clever in their own sight!</p>	<p>21 Woe to those who are wise in their own eyes, and prudent in their own sight!</p>	<p>21 What sorrow for those who are wise in their own eyes and think themselves so clever.</p>	<p>21 Doom to you who think you're so smart, who hold such a high opinion of yourselves!</p>
<p>22 Woe to those who are heroes in drinking wine And valiant men in mixing strong drink,</p> <p>23 Who justify the wicked for a bribe, And take away the rights of the ones who are in the right!</p> <p>24 Therefore, as a tongue of fire consumes stubble And dry grass collapses into the flame, So their root will become like rot and their blossom blow away as dust; For they have rejected the law of the LORD of hosts And despised the word of the Holy One of Israel.</p>	<p>22 Woe to those who are mighty to drink wine, and champions at mixing strong drink;</p> <p>23 who acquit the guilty for a bribe, but deny justice for the innocent!</p> <p>24 Therefore as the tongue of fire devours the stubble, and as the dry grass sinks down in the flame, so their root shall be as rotteness, and their blossom shall go up as dust; because they have rejected the law of Yahweh of Armies, and despised the word of the Holy One of Israel.</p>	<p>22 What sorrow for those who are heroes at drinking wine and boast about all the alcohol they can hold.</p> <p>23 They take bribes to let the wicked go free, and they punish the innocent.</p> <p>24 Therefore, just as fire licks up stubble and dry grass shrivels in the flame, so their roots will rot and their flowers wither. For they have rejected the law of the LORD of Heaven's Armies; they have despised the word of the Holy One of Israel.</p>	<p>22 All you're good at is drinking—champion boozers who collect trophies from drinking bouts</p> <p>23 And then line your pockets with bribes from the guilty while you violate the rights of the innocent.</p> <p>24 But they won't get by with it. As fire eats stubble and dry grass goes up in smoke, Their souls will atrophy, their achievements crumble into dust, Because they said no to the revelation of GOD-of-the-Angel-Armies, Would have nothing to do with The Holy of Israel.</p>
<p>25 On this account the anger of the LORD has burned against His people, And He has stretched out His hand against them and struck them down. And the mountains quaked, and their corpses lay like refuse in the middle of the streets. For all this His anger is not spent, But His hand is still stretched out.</p>	<p>25 Therefore Yahweh's anger burns against his people, and he has stretched out his hand against them, and has struck them. The mountains tremble, and their dead bodies are as refuse in the middle of the streets. For all this, his anger is not turned away, but his hand is still stretched out.</p>	<p>25 That is why the LORD's anger burns against his people, and why he has raised his fist to crush them. The mountains tremble, and the corpses of his people litter the streets like garbage. But even then the LORD's anger is not satisfied. His fist is still poised to strike!</p>	<p>25 That's why GOD flamed out in anger against his people, reached out and knocked them down. The mountains trembled as their dead bodies piled up in the streets. But even after that, he was still angry, his fist still raised, ready to hit them again.</p>
<p>26 He will also lift up a standard to the distant nation, And will whistle for it from the ends of the earth; And behold, it will come with speed swiftly.</p> <p>27 No one in it is weary or stumbles, None slumbers or sleeps; Nor is the belt at its waist undone, Nor its sandal strap broken.</p> <p>28 Its arrows are sharp and all its bows are bent; The hoofs of its horses seem like flint and its chariot wheels like a whirlwind.</p> <p>29 Its roaring is like a lioness, and it roars like young lions; It growls as it seizes the prey and carries it off with no one to deliver it.</p> <p>30 And it will growl over it in that day like the roaring of the sea. If one looks to the land, behold, there is darkness and distress; Even the light is darkened by its clouds.</p>	<p>26 He will lift up a banner to the nations from far, and he will whistle for them from the end of the earth. Behold, they will come speedily and swiftly.</p> <p>27 No one shall be weary nor stumble among them; no one shall slumber nor sleep; neither shall the belt of their waist be untied, nor the strap of their sandals be broken;</p> <p>28 whose arrows are sharp and all their bows bent. Their horses' hoofs will be like flint, and their wheels like a whirlwind.</p> <p>29 Their roaring will be like a lioness. They will roar like young lions. Yes, they shall roar, and seize their prey and carry it off, and there will be no one to deliver.</p> <p>30 They will roar against them in that day like the roaring of the sea. If one looks to the land, behold, darkness and distress. The light is darkened in its clouds.</p>	<p>26 He will send a signal to distant nations far away and whistle to those at the ends of the earth. They will come racing toward Jerusalem.</p> <p>27 They will not get tired or stumble. They will not stop for rest or sleep. Not a belt will be loose, not a sandal strap broken.</p> <p>28 Their arrows will be sharp and their bows ready for battle. Sparks will fly from their horses' hooves, and the wheels of their chariots will spin like a whirlwind.</p> <p>29 They will roar like lions, like the strongest of lions. Growling, they will pounce on their victims and carry them off, and no one will be there to rescue them.</p> <p>30 They will roar over their victims on that day of destruction like the roaring of the sea. If someone looks across the land, only darkness and distress will be seen; even the light will be darkened by clouds.</p>	<p>26 He raises a flag, signaling a distant nation, whistles for people at the ends of the earth. And here they come—on the run!</p> <p>27 None drag their feet, no one stumbles, no one sleeps or dawdles. Shirts are on and pants buckled, every boot is spit-polished and tied.</p> <p>28 Their arrows are sharp, bows strung, The hooves of their horses shod, chariot wheels greased.</p> <p>29 Roaring like a pride of lions, the full-throated roars of young lions, They growl and seize their prey, dragging it off—no rescue for that one!</p> <p>30 They'll roar and roar and roar on that Day, like the roar of ocean billows. Look as long and hard as you like at that land, you'll see nothing but darkness and trouble. Every light in the sky will be blacked out by the clouds.</p>